



FR

GUIDE D'UTILISATION DU HARNAIS
DE SECURITE MOD. BUDGET

EN

USER GUIDE UNYC BUDGET FALL
ARREST WORK HARNESS

ES

FOLLETO INFORMATIVO ARNÉS
ANTICAÍDAS MOD. BUDGET

NL

INFORMATIEFOLDER VALHARNAS
MOD. BUDGET

DE

INFO-BROSCHÜRE ÜBER DAS
FALLSCHUTZGURTZEUG MOD. BUDGET

IT

FOGLIETTO INFORMATIVO - DISPOSITIVO
ANTICADUTA MOD. BUDGET

PT

FOLHETO INFORMATIVO ARNÉS
ANTIQUEDAS MOD. BUDGET



Ce produit a été conçu conformément au règlement (UE) 2016/425 et aux normes harmonisées EN 361:2002 et EN365:2004. Organisme notifié impliqué dans la phase de conception: VVUÚ a.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic. Organisme notifié impliqué dans le système de contrôle de la qualité Module C2: VVUÚ a.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
Déclaration de conformité: www.unyc.com

IMPORTANT

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et informées, ou sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et informée. Une formation appropriée est indispensable avant tout usage. Lire attentivement cette fiche technique d'emploi. Cette fiche technique présente les divers modes d'utilisation de ce produit. Seuls sont agréés les modes d'utilisation présentés. Tout autre mode d'utilisation doit être exclu : danger de mort. En cas de doute ou de problèmes de compréhension, adressez-vous à TUBESCA-COMABI.

Les activités en hauteur sont des activités dangereuses qui peuvent comporter des risques de blessures graves et même mortelles. L'apprentissage des techniques appropriées et des mesures de sécurité est effectué sous votre seule responsabilité. Vous assumez personnellement tous les risques et toutes les responsabilités de tout dommage, de toute blessure ou de tout décès qui pourrait se produire pendant l'utilisation de nos produits dans quelque situation que ce soit. Si vous ne disposez pas de la capacité d'assumer cette responsabilité ou de courir ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

Un plan de sauvetage doit figurer sur place en cas d'urgence pouvant survenir pendant le travail. Il est interdit d'altérer ou de faire des ajouts à l'appareil sans l'accord écrit préalable du fabricant, et toute réparation ne doit être effectuée que conformément aux procédures du fabricant.

VÉRIFICATION

Avant toute utilisation vérifiez les sangles au niveau des points d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité. Surveillez les coupures, l'usure et les dommages causés par l'usage, la chaleur, les produits chimiques, etc. Attention aux fils coupés. Vérifiez que les boucles automatiques fonctionnent parfaitement. Vérifiez le corps du mousqueton, le rivet, la douille de sécurité, l'absence de fissures, de déformations, de rouille... Ouvrez le cliquet d'arrêt et vérifiez qu'il se ferme bien automatiquement lorsque vous le laissez aller. Vérifiez que la douille de sécurité fonctionne bien. Pendant que vous utilisez ce produit, il est important de vérifier périodiquement son état. Assurez-vous de la connexion et de la bonne position des équipements entre eux. Il est essentiel pour la sécurité que l'appareil soit immédiatement retiré de l'utilisation si :

- vous avez le moindre doute quant à son état de sécurité d'utilisation ou ;
- l'appareil a été utilisé pour amortir une chute. Dans ce cas, il ne doit pas être réutilisé jusqu'à ce qu'une personne compétente ne confirme par écrit s'il est acceptable de le faire.

MODE D'EMPLOI

Le harnais de sécurité mod. BUDGET est un équipement de protection individuel contre les chutes et il doit être utilisé avec des dispositifs de fixation selon EN 795:2012, des raccords selon EN 362:2004, des absorbeurs d'énergie selon EN 355:2002, etc. Avant d'utiliser l'équipement, il faut prendre toutes les mesures permettant de récupérer l'utilisateur de façon sûre au cas où il se trouverait en difficulté. Ceci implique une bonne formation en techniques de secours.
Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du matériel (voir la fiche spécifique).

1. Mise en place du harnais

- Saisissez le harnais par l'anneau arrière D. Agitez-le pour que toutes les sangles se déploient.
- Si les sangles de la poitrine et/ou de la taille sont réunies, défaites-les.
- Faites glisser les sangles sur les épaules jusqu'à ce que l'anneau D se trouve au milieu du dos, entre les omoplates et les épaules.

d. Poussez la sangle des jambes et réunissez-la à l'extrémité opposée. Répétez l'opération avec la seconde sangle des jambes.
e. Fermez la sangle de poitrine à mi-torse. Réglez les rubans du torse pour maintenir les sangles des épaules bien tendues.
f. Lorsque toutes les sangles ont été fermées, réglez tous les boucles pour que le harnais soit bien ajusté à votre corps tout en vous laissant une aisance de mouvements. Passez l'excès des sangles à travers les passants en plastique.
L'utilisateur doit bouger et faire un test de fixation de chaque point de fixation avec son matériel pour être bien certain que : la taille est la bonne, le niveau de confort correspond à l'usage prévu et le réglage est au point.
Vérifiez régulièrement les éléments de réglage et/ou de fixation au cours de l'utilisation.

2. Attachement antichute

2.1. Anneau dorsal antichute

2.2. Anneau sternal antichute

Seuls ces points servent à connecter un système d'arrêt des chutes par exemple un anti-chutes mobile sur corde, un absorbeur d'énergie... systèmes décrits dans la norme EN 363. Pour mieux les identifier, ces points sont marqués de la lettre A. Anneaux sternal antichute (les boucles, A/2) doivent être unies par un connecteur conformément à la norme EN 362:2004. La hauteur libre sous l'utilisateur doit lui permettre de ne choquer contre aucun obstacle en cas de chute. Les calculs spécifiques de distance de sécurité sont détaillés sur les fiches techniques des autres éléments (absorbeurs d'énergie, anti-chutes glissant...).

3. Compatibilité: anneaux / raccords

Un raccord incompatible peut provoquer un décrochage accidentel, une rupture ou affecter la fonction de sécurité d'un autre équipement. Vérifiez systématiquement que le cliquet d'arrêt est bien bloqué en le serrant fortement avec la main. Vérifiez l'état des raccords selon les indications du mode d'emploi.

Attention, les anneaux de fixation de votre harnais de sécurité peuvent avoir un effet de levier sur le cliquet du raccord. En cas de tension brusque de l'élément de fixation et/ou d'un choc sur le système de blocage combiné avec une mauvaise position du raccord, la douille de sécurité peut se briser et le cliquet s'ouvrir. Pour éliminer cette possibilité, essayez de placer correctement les mousquetons chaque fois que le système sera soumis à un effort. Essayez aussi d'avoir des mousquetons compatibles avec les boucles D et éliminez les mousquetons qui ont tendance à se positionner mal.

DURÉE DE VIE

La durée de vie utile théorique de l'équipement est de 15 années à partir de la date de fabrication pour tous les équipements ayant des composants textiles ou bien plastiques. La durée de vie utile pour les équipements ayant des composants métalliques est indéfinie. La durée de vie utile réelle de l'équipement dépend de l'intensité, de la fréquence, de l'environnement d'utilisation (contact avec substances chimiques, corrosives, environnements à haute température, etc.), des capacités de l'utilisateur (éviter les risques d'abrasion, impacts, ou coupures), de l'entretien, du stockage, etc.

Une révision de l'équipement par le fabricant, par un centre ou une personne compétente est nécessaire au moins tous les 12 mois à partir de la date de mise en service. Il est recommandé d'augmenter la fréquence des révisions si l'intensité d'utilisation est élevée. Une fiche de suivi est jointe pour un meilleur contrôle de l'équipement, dans laquelle sont annotés les résultats obtenus. Il est préférable d'attribuer l'équipement à un unique utilisateur afin que celui-ci connaisse son historique. L'inspection doit comporter :

- Tissu: vérification des coupures, des usures et des dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques, etc.
- Coutures : vérifier les fils coupés ou éfilochés.
- Boucles : vérifier leur bon fonctionnement.

Chaque fois que l'équipement subit une situation de chute, un impact ou des travaux dans des situations défavorables, il devra subir une inspection afin de vérifier les éventuels dommages. Après un choc important, ce produit ne doit pas être réutilisé : des ruptures internes non appréciables à l'œil nu peuvent provoquer une diminution de sa résistance limitant ainsi son

fonctionnement. TUBESCA-COMABI se réserve le droit d'approuver les révisions effectuées par des tiers y compris lorsque ceux-ci ont participé à nos programmes de formation. En cas de doute, contactez Tubesca-Comabi.

TRANSPORT

Pour éviter tout dommage pendant le transport, utilisez l'emballage d'origine.

NETTOYAGE, DÉSINFECTION ET STOCKAGE

Stocker le harnais de sécurité anti-chutes dans le sac avec lequel il est fourni, dans un lieu sec, éloigné de toute humidité, de sources de chaleur, des rayons solaires et de matières corrosives ou agressives. Vérifiez que le produit n'est pas enfermé sous une pression excessive ni comprimé. Le bon état du harnais de sécurité anti-chutes est une garantie de sécurité. Les bandes du harnais de sécurité anti-chutes sont en polyester et il doit être lavé à la main ou en machine, avec un détergent pour linge délicat, rincé à l'eau claire (température maximale 30 °C), et séché à l'ombre, dans un endroit aéré et frais. Les rubans mouillés rétrécissent légèrement au séchage. S'il faut désinfecter le produit, utilisez un désinfectant compatible avec le polyamide, le polyester, le polycarbonate, le PVC, etc. Laissez tremper pendant une heure dans une solution diluée à l'eau et à une température maximale de 42 °C. Puis rincez abondamment à l'eau claire et froide. Laissez sécher lentement, loin de toute source de chaleur directe.

MARQUAGE

Il est nécessaire de vérifier la lisibilité du marquage. N'utilisez pas d'équipement si le marquage n'est pas lisible.

Le harnais de sécurité porte une étiquette d'information :



Fabricant: **Tubesca-Comabi**

Marque du fabricant : **UNYC**

Modèle: **BUDGET**

Tailles : T.1 (S-M-L-XL) T.2 (XXL-XXXL)

Organisme qui intervient dans le contrôle de la production (Module C2): **1019**

Adresse du fabricant :

Date de fabrication: *voir photo*

N° de lot: *voir photo*

Symbole CE: **conformité européenne**

Normes: **EN 361:2002 ; EN365 :2004**

Lire les instructions avant utilisation



Le n° de serie = nom du produit + du n° de lot + n° de série "xx"

PRECAUTIONS

Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute. Il est essentiel pour la sécurité que le dispositif d'ancrage ou le point d'ancrage soit toujours situés et que le travail soit effectué de telle sorte que le risque de chute et la hauteur de chute soient minimisés. L'ancrage du système doit de préférence être situé au-dessus de la position de l'utilisateur et doit être conforme aux exigences de la norme EN 795:2012 (résistance minimale de 12 kN).

Ne pas frotter sur des matériaux abrasifs ou des pièces coupantes. Les usagers doivent être médicalement aptes à affronter des activités en hauteur. Être suspendu et inerte à un harnais peut entraîner de graves problèmes physiologiques ou la mort. Faites en

sorte que les marquages du produit restent lisibles pendant toute la vie du produit. Vous devez vous assurer que ce produit convient à l'utilisation qui en sera faite d'après les lois et les normes de sécurité en vigueur. Les instructions d'emploi spécifiées sur les fiches techniques de chaque équipement associé à ce produit doivent être scrupuleusement suivies. Le mode d'emploi sera remis à l'utilisateur avec l'équipement. Si le produit est revendu hors de son pays de destination, le revendeur doit rédiger des instructions dans la langue du pays où il sera utilisé.

MATÉRIAUX PRINCIPAUX

Sangles : polyester

Boucles d'ajustement : acier

Points de d'ancrage et connecteur métalliques : acier

This product has been designed in compliance with Regulations (EU) 2016/425 and harmonized standards EN 361:2002 & EN 365:2004. Notified Control Body responsible for the EU Type Exam: VVUÚ a.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic. Body intervening in the control of production (Module C2): VVUÚ a.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.

Declaration of Conformity: www.unyc.com

IMPORTANT

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Specific training is essential before use. Read this notice carefully. This technical notice illustrates ways of using this product. Only the techniques shown are advised, all other uses are excluded: danger of death. In case of doubt or problem of understanding the use of this product, please contact TUBESCA-COMABI.

Activities at height are dangerous activities which may lead to severe injury or even death. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of safety is your own responsibility. You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following wrong use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

A rescue plan must be in place for any emergency that may arise during work. Alterations or additions to the equipment are prohibited without the manufacturer's prior written consent, and any repairs should be carried out only in accordance with the manufacturer's procedures.

VERIFICATION

Before each use, check the webbing at the attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching. Look for cuts, wear and damage due to use, to heat, and to contact with chemical products, etc... (check for cut or worn threads). Check that the buckles operate correctly. Make sure the body, gate, and locking sleeve are free of any cracks; deformation, corrosion, etc. open the gate and verify that it closes itself automatically when released. Verify that the locking sleeve operates properly. It is important to regularly inspect the condition of the product. Check its connection with the other equipment in the system and make sure that the various pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other. It is essential for safety that the equipment be removed from use immediately if any doubts about its condition for safe use or it has been used to break a fall. In this case it should not be used again until a competent person confirms in writing whether it is acceptable to do so.

INSTRUCTIONS FOR USE

The fall arrest harness mod. BUDGET is personal protection equipment against falls and must be used in combination with anchorage devices according to EN 795: 2012, connectors according to EN 362: 2004, energy absorbers according to EN 355: 2002, etc. Before using the equipment, it is necessary to take all the appropriate measures to rescue the user in a safe way in case of encountering difficulties. This implies adequate training in rescue techniques. Check the compatibility of this product with the other elements of its material (see specific sheet).

1. Putting on the harness

- a. Hold harness by back D-Ring. Shake harness to allow straps to fall in place.
- b. If chest, leg and/or waist straps are buckled, release straps and unbuckle at this time.
- c. Slip straps over shoulders so D-ring is located in middle of back between shoulder blades.
- d. Pull legs straps between legs and connect to opposite end. Repeat with second leg strap.
- e. Connect chest strap and position in midchest area. Tighten to keep shoulder straps taut.
- f. After all straps have been buckled, tighten all buckles so that harness fits snug but allows full range of movement. Pass excess strap through loop keepers.

The user will perform movements and a hanging test at each anchorage point, with the material, to ensure it is the right size, it is comfortable for the use expected and that the adjustment is optimal. Regularly check the adjustment and/or fastening elements during use.

2. Fall arrest attachment

2.1 Rear fall arrest attachment

2.2 Sternal fall arrest attachment

Use only these points to attach a fall arrest system, for example a mobile fall arrester, an energy absorber, or other systems described in the EN 363 standard. For ease of identification, these points are marked with the letter A. Sternal fall arrest attachment (loops, A/2) must be attached to the sternal ring using a connector EN 362:2004. Clearance: amount of free space below the user. The clearance below the user must be sufficient to prevent the user from striking any obstacle in case of a fall. Specific details on calculating clearance are found in the technical notices for the other components (energy absorbers, mobile fall arrester, etc.).

3. Compatibility attachment points/connectors

An incompatible connection may lead to accidental unhooking, breakage or may affect the safety function of another set of equipment. Systematically check the latch is blocked correctly and tighten it by hand. Check the state of the connectors according to the indications provided in the use instructions. Warning, the anchorage rings of your harness may act as a lever on the connector latch. Whenever there is sudden tension of the fastening element and/or a bang on the blocking system in combination with a bad position of the connector, the safety cap may break and cause the latch to open. To eliminate this possibility, try positioning the snap hooks adequately each time the system is to be subjected to stress. Also attempt for the snap hooks to be compatible with the D-buckles and eliminate snap hooks with a tendency to position themselves incorrectly in a stable manner.

LIFETIME

For all equipment with textile or plastic components, the theoretical service life of the equipment is 15 years from the date of manufacture. The service life for metal equipment and parts is indefinite. The actual service life of the equipment will depend on the intensity and frequency of usage, the environment where it is used (contact with chemical and/or corrosive substances, heat, etc.), the user's skill (avoiding abrasion, impact, or cuts), maintenance, storage, etc.

The manufacturer or a competent centre or person must check the equipment at least every 12 months from the date it is put into service. It is recommended to increase the frequency of these checks if usage is intensive. A monitoring sheet where the results can be recorded has been included to better control the equipment. The equipment should be preferably assigned to a single user, who will thus know its history. The inspection should check:

- Fabric: Looking for cuts, wear and damage from use, heat, chemical products, etc.
- Stitching: Looking for broken threads or fraying.
- Buckles: Correct operation.

Whenever the equipment is involved in a fall, impact or working in adverse conditions, it must be inspected for possible damage. This product should not be used again after a significant impact. Internal breakage that is not visibly appreciable could diminish its resistance, limiting its protective function.

TUBESCA-COMABI reserves the right to approve checks made by third parties, even if they have participated in our training programmes.

In case of doubt, please contact TUBESCA-COMABI.

TRANSPORT

To avoid damage during transport, use the original packaging:

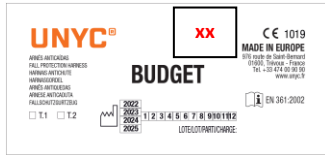
CLEANING, DISINFECTION AND STORAGE

Store the harness in the bag with which it is supplied in a dry place, far from humidity, heat sources, sunrays and corrosive or aggressive materials. Ensure this product is not excessively confined or compressed. The harness being in a good state is a safety guarantee. The harness straps are manufactured out of polyester and must be cleaned, either hand or machine washed, using detergent for delicate clothing, rinsed with clean water (maximum temperature 30°C), and later left to dry in a shady, aerated and cool area. Wet straps shrink slightly upon drying. If it were necessary to disinfect the product, use a disinfectant which is compatible with polyamide, polyester, polycarbonate, PVC, etc. Leave it soaking for one hour in a water-diluted solution and at a maximum temperature of 42°C. Afterwards, rinse thoroughly using clean, cold water. Leave to dry slowly, far from any direct heat source.

MARKING

It is necessary to verify the legibility of the marking. Do not use equipment if the marking is not legible.

The product is marked with:



Manufacturer: **Tubesca-Comabi**

Model: **BUDGET**

Manufacturing date: *see picture*

Batch n°: *see picture*

Body intervening in the control of production (Module C2): **1019**

Manufacturer's address:

Sizes: T.1 (S-M-L-XL) T.2 (XXL-XXXL)

CE symbol: **European conformity**

Standards: **EN 361:2002; EN 365:2004**

Read instructions before use



The serial number = product name + batch number + serial number "xx"

WARNING

A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system. Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall. It is essential for safety that the whereabouts of the anchorage device or anchorage point is always known and that the work is carried out in such a way that both the risk of falling and the height of the fall are minimised. The system's anchorage must preferably be located above the user's position and must comply with the requirements of standard EN 795:2012 (minimum resistance 12 kN).

Do not allow this product to rub against abrasive materials or sharp edges. Users must be medically fit for activities at height. Inert suspension in a harness can result in serious injury or death. You must check to ensure that the product markings remain legible during the entire lifetime of the product. You must verify the suitability of this equipment for use in your application with regard to applicable governmental regulations and other standards on occupational safety. The use instructions specified in the technical files of each set of equipment associated with this product will be followed. The instructions for use must be provided to users of this equipment. If the equipment is resold outside the original country or destination, the reseller shall provide these instructions in the language of the country in which the product is to be used.

PRINCIPAL MATERIALS

Belts: polyester

Adjustment buckles: steel

Metal attachment point and hook: steel

Este producto ha sido diseñado teniendo en cuenta el Reglamento (UE) 2016/425 y las normas armonizadas EN 361:2002 y EN 365:2004. Organismo de Control Notificado encargado del examen UE de Tipo: VVUÚ, a.s., Notified body 1019, Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic. Organismo que interviene en el control de la producción (Módulo C2): VVUÚ, a.s., Notified body 1019, Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.

Declaración de conformidad: www.unyc.com

IMPORTANTE

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada. Es indispensable una formación apropiada antes de su utilización. Lea atentamente esta ficha técnica de utilización. Esta ficha técnica presenta las formas de utilizar este producto. Sólo están autorizadas las técnicas de utilización presentadas. Cualquier otra utilización debe ser excluida: peligro de muerte. En caso de duda o de problemas de comprensión, diríjase a TUBESCA-COMABI.

Las actividades en altura son actividades peligrosas que pueden comportar heridas graves e incluso mortales. El aprendizaje de las técnicas apropiadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad. Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por todo daño, herida o muerte que pudiera ocurrir durante la utilización de nuestros productos en cualquier situación. Si no está capacitado para asumir esta responsabilidad o para correr este riesgo, no utilice este material.

Debe existir in situ un plan de salvamento relativo a cualquier emergencia que pudiese surgir durante el trabajo. Queda prohibido realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante, y que cualquier reparación debe llevarse a cabo únicamente según los procedimientos del fabricante.

VERIFICACIÓN

Antes de cada uso es necesario verificar las cintas a su paso por los puntos de conexión, las hebillas de regulación y las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos, etc. Atención a los hilos cortados. Compruebe que las hebillas automáticas funcionen correctamente. Compruebe el cuerpo del mosquetón, el remache, el casquillo de seguridad, la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión... Abra el gatillo y compruebe que se cierra automáticamente al soltarlo. Compruebe que el casquillo de seguridad funcione correctamente. Durante su uso es importante verificar periódicamente el estado del producto. Asegúrese de la conexión y de la correcta colocación de los equipos entre sí. Es esencial para la seguridad que el equipo sea retirado del uso inmediatamente si surge cualquier duda sobre su estado para una utilización segura o ha sido utilizado para parar una caída. En este caso no debería usarse otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

INSTRUCCIONES DE USO

El arnés anticaídas mod. BUDGET es un equipo de protección individual contra caídas y debe ser utilizado en combinación con dispositivos de anclaje según EN 795:2012, conectores según EN 362:2004, absorbedores de energía según EN 355:2002, etc. Antes de utilizar el equipo es necesario tomar todas las medidas oportunas para rescatar al usuario de una forma segura en caso de encontrarse con dificultades. Esto implica una formación adecuada en técnicas de rescate. Verifique la compatibilidad de este producto con los demás elementos de su material (consulte ficha específica).

1. Colocación del arnés

- a. Agarre el arnés por el anillo D trasero. Agite el arnés para poner todas las cintas en su lugar.
- b. Si las cintas del pecho, piernas y/o cintura están conectadas, entonces desconéctelas.
- c. Deslice las cintas sobre los hombros hasta que el anillo D esté localizado en la mitad de la espalda entre los omóplatos y hombros.
- d. Empuje la cinta de las piernas y conecte el extremo opuesto. Repita con la segunda cinta de las piernas.
- e. Conecte la cinta del pecho en posición a la mitad del pecho. Ajuste las tiras del torso para mantener las cintas de los hombros tirantes.
- f. Después de que todas las cintas han sido conectadas, ajuste todas las hebillas para que se ajuste el arnés a su cuerpo, pero permite un amplio rango de movimientos. Pase el exceso de cintas a través de las presillas plásticas

El usuario debe realizar movimientos y una prueba de suspensión de cada punto de enganche, con su material, para estar seguro de que: sea la talla correcta, tenga el nivel de comodidad necesario para el uso previsto y que la regulación sea óptima. Compruebe regularmente los elementos de regulación y/o de fijación durante la utilización.

2. Accesorio de detención de caídas

2.a Punto de enganche dorsal

2.b Punto de enganche esternal

Sólo estos puntos sirven para conectar un sistema anticaídas, por ejemplo, un anticaídas deslizante para cuerda, un absorbedor de energía... sistemas descritos en la norma EN 363. Para identificarlos mejor, estos puntos están marcados con la letra A. El punto de enganche anticaídas frontal (las gasas, A/2) deben estar unidas mediante un conector de acuerdo a la norma EN 362:2004. La altura libre debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo en caso de caída. Los cálculos específicos de la distancia de seguridad están detallados en las fichas técnicas de los demás componentes (absorbedores de energía, anticaídas deslizante...).

3. Compatibilidad: anillos / conectores

Una conexión incompatible puede conducir a un desenganche accidental, a una rotura o afectar a la función de seguridad de otro equipo. Compruebe sistemáticamente que el gatillo esté correctamente bloqueado apretándolo con la mano. Compruebe el estado de los conectores según las indicaciones de las instrucciones de utilización.

Cuidado, los anillos de enganche de su arnés anticaídas pueden hacer palanca sobre el gatillo del conector. Cuando se produce una tensión brusca del elemento de amarre y/o un choque sobre el sistema de bloqueo combinado con una mala posición del conector, el casquillo de seguridad puede romperse y el gatillo abrirse. Para eliminar esta posibilidad, intente situar los mosquetones adecuadamente cada vez que someta a un esfuerzo el sistema. Procure también que los mosquetones sean compatibles con las hebillas D y elimine los mosquetones que tienen tendencia a posicionarse incorrectamente de manera estable.

VIDA ÚTIL

La vida útil teórica del equipo es de 15 años a partir de la fecha de fabricación para todos los equipos con componentes que sean textiles o plásticos. La vida útil para los equipos y componentes metálicos es indefinida. La vida útil real del equipo depende de la intensidad, frecuencia, entorno de utilización (contacto con sustancias químicas, corrosivas, ambientes de elevada temperatura, etc.), competencia del usuario (evitar riesgos de abrasión, impactos, o cortes), mantenimiento, almacenamiento, etc.

Es necesario realizar una verificación del equipo por parte del fabricante, un centro o una persona competente como mínimo cada 12 meses a partir de la fecha de puesta en servicio. Se recomienda aumentar la frecuencia de las revisiones si la intensidad de uso es elevada. Se adjunta una ficha de seguimiento para un mejor control del equipo en el que se deje constancia de los resultados obtenidos. Es preferible asignar el equipo a un único usuario para que éste conozca su historia. La inspección debe comprender:

- Tejido: atención a los cortes, desgastes y desperfectos debidos a la utilización, al calor, a los productos químicos, etc.
- Costuras: cuidado con los hilos cortados o deshilachados.
- Hebillas: Buen funcionamiento.

Siempre que el equipo sufra una situación de caída, impacto o en trabajos en condiciones adversas, debe ser inspeccionado para comprobar posibles daños. Después de un choque importante, este producto no debe volver a ser utilizado: roturas internas no apreciables a simple vista pueden provocar una disminución de su resistencia limitando su funcionamiento.

Tubesca-Comabi se guarda el derecho de dar conformidad a las revisiones hechas por terceros incluso cuando éstos hayan participado en nuestros programas de formación.

En caso de duda, contacte con Tubesca-Comabi.

TRANSPORTE

Para evitar daños durante el transporte del equipo utilice el embalaje original.

ALMACENAMIENTO, LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN

Almacenar el arnés anticaídas en la bolsa con la que se suministra en un lugar seco, alejado de la humedad, de las fuentes de calor, los rayos solares y de materias corrosivas o agresivas. Asegúrese de que este producto no esté excesivamente aprisionado, o

comprimido. El buen estado del arnés anticaídas es una garantía de seguridad. Las bandas del arnés anticaídas están fabricadas en poliéster y debe ser lavado, a mano o máquina, con un detergente para ropa delicada, aclarado con agua limpia (temperatura máxima 30 °C), y posteriormente secado en un lugar sombreado, aireado y fresco. Las cintas mojadas, al secarse, encogen ligeramente. Si es necesaria una desinfección del producto, utilice un desinfectante compatible con la poliamida, el poliéster, el policarbonato, el PVC, etc. Déjelo en remojo durante una hora, en una solución diluida con agua y a una temperatura máxima de 42 °C. Seguidamente aclare abundantemente con agua limpia y fría. Deje secar lentamente, lejos de cualquier fuente de calor directa.

MARCADO

Es necesario verificar la legibilidad de la marca. No utilice equipos si la marca no es legible.

El arnés anticaídas llevará cosida una etiqueta con la siguiente información:



Fabricante: **Tubesca-Comabi**

Marca del fabricante: **UNYC**

Talla: T.1 [S-M-L-XL] T.2 [XXL-XXXL]

Modelo: **BUDGET**

Fecha de fabricación: *ver foto*

Nº de lote: *ver foto*

Organismo que interviene en el control de la producción (Módulo C2): **1019**

Dirección del fabricante:

Símbolo CE: **conformidad europea**

Normas: **EN 361:2002 ; EN 365:2004**

Lea las instrucciones antes de usar



El número de serie = nombre del producto + número de lote + número de serie "xx"

PRECAUCIONES

Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas. Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de caída. Es esencial para la seguridad que el dispositivo de anclaje o el punto de anclaje siempre esté colocado, y el trabajo se lleve a cabo de forma que se minimicen tanto el riesgo de caída como la altura de caída. El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795:2012 [resistencia mínima 12 kN].

Están prohibidos los rozamientos sobre materiales abrasivos o piezas cortantes. Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. Estar en suspensión e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte. Procure que los marcados del producto permanezcan legibles durante toda la vida del producto. Debe verificar que este producto sea adecuado para la utilización que le vaya a aplicar en relación a las leyes gubernamentales y las normas de seguridad en vigor. Deben ser respetadas las instrucciones de utilización especificadas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto. Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo. El revendedor debe redactar estas instrucciones en el idioma del país de utilización si el producto se revende fuera del primer país de destino.

MATERIALES PRINCIPALES

Cintas: Poliéster

Hebillas de ajuste: acero

Puntos de enganches metálicos y conector: acero

Dit product zijn ontworpen volgens de verordening (EU) 2016/425 en de geharmoniseerde norm EN 361:2002 & EN 365:2004. Aangemelde controle-instantie die belast is met de EU-typegoedkeuring: VVUÚ a.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic. Instantie die betrokken is bij de productiecontrolefase (module C2): VVUÚ a.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.

Conformiteitsverklaring: www.unyc.com

BELANGRIJK

Dit product dient uitsluitend door vakbekwame en getrainde personen gebruikt te worden of door personen die onder direct toezicht van hen staan. Een geëigende training is noodzakelijk alvorens het product te gebruiken. Dit technische informatieblad aandachtig doorlezen. Hierin wordt beschreven hoe dit product gebruikt moet worden. Alleen de hierin beschreven gebruiksmethoden zijn toegestaan. Ieder ander gebruik dient uitgesloten te zijn: gevaar voor dodelijke ongevallen. Bij twijfels of onduidelijkheden in de tekst kunt u zich wenden tot TUBESCA-COMABI.

Werkzaamheden op hoogte zijn gevaarlijk en kunnen ernstig en zelfs dodelijk letsel tot gevolg hebben. Het leren van de geschikte technieken en veiligheidsmaatregelen valt onder uw verantwoordelijkheid. U aanvaardt persoonlijk alle risico's en aansprakelijkheid voor schade, letsel of dodelijk ongeval die zich mogelijk kunnen voordoen tijdens het gebruik van onze producten in iedere situatie. Als u niet in staat bent deze verantwoordelijk op u te nemen of dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

Er moet een reddingsplan aanwezig zijn voor eventuele noodsituaties die zich tijdens het werk kunnen voordoen. Wijzigingen of toevoegingen aan de apparatuur zijn verboden zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant, en eventuele herstellingen mogen alleen worden uitgevoerd volgens de procedures van de fabrikant.

CONTROLE

Vóór elk gebruik kijk de bandlussen ter hoogte van de inbindpunten, de regelgespen en de veiligheidsstiksels na. Hierbij dient u te letten op eventuele scheuren, slijtage en beschadigingen als gevolg van het gebruik, warmte, contact met chemische producten, enz. Let met name op kapotte draden. Controleer of de automatische gespen goed werken. Controleer het frame van de karabinhaak, de klinknagel en vergrendelring en inspecteer op scheuren, vervormingen, corrosie... Open de snapper en controleer of deze vanzelf sluit als u hem loslaat. Controleer of de vergrendelring goed werkt. Tijdens het gebruik is het van belang om regelmatig de staat van het product te controleren. Let op de correcte verbinding en plaatsing van de uitrustingen onderling. Het is van essentieel belang voor de veiligheid dat de apparatuur onmiddellijk uit gebruik wordt genomen als:

- er twijfel bestaat over de staat waarin de apparatuur zich bevindt om een veilig gebruik te kunnen garanderen of;
- de apparatuur is gebruikt om een val te breken. In dit geval mag het niet opnieuw worden gebruikt totdat een bevoegd persoon schriftelijk bevestigt dat het aanvaardbaar is om dit te doen.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Het valharnas model BUDGET is een persoonlijk valbeveiligingsmiddel en dient te worden gebruikt in combinatie met verankeringsmiddelen volgens de norm EN 795:2012, verbindingselementen volgens de norm EN 362:2004, valdempers volgens de norm EN 355:2002, enz.

Alvorens de uitrusting te gebruiken dient u de noodzakelijke maatregelen te treffen om de gebruiker op een veilige manier te kunnen redden in het geval hij in problemen mocht komen. Dit impliceert een goede training in reddingstechnieken.

Ga na of dit product verenigbaar is met de overige onderdelen van uw materiaal [zie het specifieke blad].

1. Het harnas aantrekken

- a. Pak het harnas bij de achter D-ring vast. Schud het harnas zodat alle banden op hun plaats komen te zitten.
- b. Als de borstbanden en/of heupbanden verbonden zijn, maak ze dan van elkaar los.
- c. Schuif de banden over de schouders totdat de D-ring midden op de rug tussen de schouderbladen en de schouders zit.
- d. Duw de beenband vooruit en sluit het andere uiteinde aan. Doe dit ook voor de tweede beenband.
- e. Verbind de borstband halverwege de borst. Verstel de riempjes op het bovenlichaam zodat de schouderbanden strak komen te zitten.

f. Verstel, nadat alle banden verbonden zijn, alle gespen zodat het harnas goed op het lichaam aansluit maar zorg dat het lichaam voor voldoende bewegingsvrijheid heeft. Voer de resterende banden door de plastic klemmetjes.

De gebruiker dient verschillende bewegingen met de uitrusting uit te voeren en voor ieder bevestigingspunt de ophanging te testen, met zijn materiaal, om er zeker van te zijn dat: de maat juist is, het harnas voldoende comfort biedt voor het gebruik waarvoor het bestemd is en de afstellingen optimaal zijn.

Controleer tijdens het gebruik regelmatig de afstel- en bevestigingselementen.

2. Valstophulpstuk

2.1 Bevestigingspunt op de rug

2.2 Antival-bevestigingsring ter hoogte het sternum

Dit punt dient uitsluitend voor het aansluiten van een valbeveiliging, bijvoorbeeld, een lijnklem op touw, een valdemper... systemen die beschreven zijn in de norm EN 363. Om deze beter te kunnen herkennen is het punt voorzien van de markering A. Antival-bevestigingsring ter hoogte het sternum (gesten, A/2) moeten met een bevestigingsmiddel verbonden zijn overeenkomstig de richtlijn EN 362:2004. De vrije hoogte onder de gebruiker dient voldoende te zijn zodat hij niet tegen voorwerpen kan stoten bij een val. De specifieke berekening van de veiligheidsafstand is beschreven in de technische kaarten van de overige onderdelen (valdempers, lijnklemmen...).

3. Compatibiliteit: ringen / verbindingselementen

Een niet-compatibele verbinding kan leiden tot onvoorzien loshaken of breuk, of de veiligheidsfunctie van een andere uitrusting beïnvloeden. Controleer systematisch of de snapper goed vergrendeld is door deze met de hand aan te drukken. Controleer de staat van de verbindingselementen volgens de aanwijzingen van de gebruiksinstructies.

Opgelet, de bevestigingsringen van uw heupharnas kunnen als een hefboom op de snapper van het verbindingselement werken. Wanneer de vallijn plotseling gespannen wordt en/of bij een schok op het vergrendelingssysteem in combinatie met een verkeerde stand van het verbindingselement, kan de vergrendelring breken en de snapper opengaan. Om deze mogelijkheid uit te sluiten dient u te proberen de karabijnhaken goed te plaatsen wanneer er kracht op het systeem wordt uitgeoefend. Let er ook op dat de karabijnhaken compatibel zijn met de D-ringen en vervang de karabijnhaken die de neiging hebben een verkeerde positie aan te nemen in stabiele stand.

LEVENSDUUR

LEVENSDUUR

De theoretische levensduur van de veiligheidsuitrusting bedraagt 15 jaar vanaf de fabricagedatum voor alle veiligheidsuitrustingen met onderdelen van textiel of plastic. De nuttige levensduur van metalen veiligheidsuitrustingen en onderdelen is onbeperkt. De werkelijke levensduur van de uitrusting hangt af van de gebruikintensiteit, -frequentie en -omstandigheden (contact met chemicaliën, bijtende stoffen, hoge temperaturen, enz.), alsook de vakkundigheid van de gebruiker (voorkomt risico op slijtage, schokken of scheurtjes), het onderhoud, de opslag, enz.

De veiligheidsuitrusting moet ten minste om de 12 maanden vanaf de datum van ingebruikname worden geïnspecteerd door de fabrikant, een testcentrum of een bevoegde technicus. Het wordt aanbevolen om de controlefrequentie te verhogen als de gebruikintensiteit hoog is. Voor een betere controle van de uitrusting is er een logboekformulier bijgevoegd, waarin de behaalde resultaten worden bijgehouden. Het verdient de voorkeur om de veiligheidsuitrusting toe te wijzen aan één vaste gebruiker, zodat deze van de voorgeschiedenis ervan op de hoogte is. De inspectie moet het volgende omvatten:

- Stof: let op scheurtjes, slijtage en beschadigingen door gebruik, hitte, chemicaliën, enz.
- Naden: pas op voor gescheurde of gerafelde draden.
- Gespen: goede werking.

Telkens wanneer de veiligheidsuitrusting een val of stoot opvangt of onder zware werkomstandigheden wordt gebruikt, moet deze op eventuele schade worden geïnspecteerd. Na een zware schok mag dit product niet meer worden gebruikt: niet met het blote oog waarneembare inwendige scheurtjes kunnen leiden tot een vermindering van het weerstandsvermogen en daarmee de effectiviteit beperken.

Tubasca-Comabi behoudt zich het recht voor toestemming te verlenen aan wijzigingen die door derden zijn aangebracht, zelfs wanneer zij aan onze trainingsprogramma's hebben deelgenomen.

Neem in geval van twijfel contact op met TUBESCA-COMABI.

TRANSPORT

Gebruik de originele verpakking om schade tijdens het transport te voorkomen.

OPSLAG, REINIGING EN VERZORGING

Het zitharnas in de zak opbergen waarin deze werd geleverd en op een droge plaats bewaren uit de buurt van vocht, warmtebronnen, direct zonlicht en bijtende of agressieve stoffen. Er voor zorgen dat het product niet al te sterk beklemd of ingedrukt wordt. De goede staat van het zitharnas is een garantie voor de veiligheid. De banden van het zitharnas zijn vervaardigd uit polyester en moeten gewassen worden met een wasmiddel voor tere kleding, met de hand of in de wasmachine, met schoon water (maximale temperatuur 30 °C) uitgespoeld en vervolgens uit het zonlicht op een koele plek met voldoende ventilatie gedroogd worden. De natte riemen krimpen enigszins tijdens het drogen. Wanneer het product ontsmet moet worden, dient u een ontsmettingsmiddel te gebruiken dat verenigbaar is met polyamide, polyester, polycarbonaat, PVC, enz. Laat de uitrusting een uur weken in een met water verdunde oplossing op een maximale temperatuur van 42 °C. Spoel de uitrusting vervolgens uit met ruim, schoon koud water. Laat hem langzaam drogen, uit de buurt van directe warmtebronnen.

MARKERING

Het is noodzakelijk om de leesbaarheid van de markering te verifiëren. Gebruik geen apparatuur als de markering niet leesbaar is. Het valharnas is voorzien van een ingenaaid label waarop de volgende informatie vermeld wordt :



Fabrikant: **Tubasca-Comabi**

Merk van de fabrikant: UNYC

Model: **BUDGET**

Maten: T.1 (S-M-L-XL) T.2 (XXL-XXXL)

Productiedatum: *zie foto*

Batch nr: *zie foto*

Instantie die betrokken is bij de productiecontrolefase (module C2):1019

Adres van de fabrikant:

CE-symbool: **Europese conformiteit**

Normen: **EN 361:2002 ; EN 365:2004**

Lees de instructies voor gebruik



Het serienummer = productnaam + batchnummer + serienummer "xx"

WAARSCHUWINGEN

In een valstopstelsel is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam. Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken. Als het harnas wordt gebruikt in een valbeveiligingssysteem, is het voor de veiligheid van essentieel belang dat de verankeringsinrichting of het verankeringspunt correct zijn gepositioneerd en dat de werkzaamheden zodanig worden uitgevoerd dat zowel het valrisico als de valhoogte tot een minimum worden beperkt. De verankering van het systeem moet bij voorkeur boven de positie van de gebruiker worden geplaatst en moet voldoen aan de eisen van de norm EN 795:2012 (minimale weerstand 12 kN).

Wrijving met schurende materialen of scherpe voorwerpen is niet toegestaan. De gebruikers dienen vanuit medisch oogpunt geschikt te zijn voor het werken op hoogte. Bewegingsloos in een harnas hangen kan ernstige fysiologische problemen en zelfs de

dood veroorzaken. Ervoor zorgen dat de merktekens van het product leesbaar blijven tijdens de hele levensduur van het product. U dient te controleren of dit product geschikt is voor het doel waarvoor u het wilt gebruiken met betrekking tot de geldende wetgeving en veiligheidsvoorschriften. De gebruiksaanwijzingen in acht nemen die in de technische bladen van elke uitrusting van dit product beschreven zijn. De gebruiksaanwijzingen dienen aan de gebruiker van deze uitrusting te worden overhandigd. De wederverkoper dient deze aanwijzingen in de taal van het land van gebruik op te stellen indien het product buiten het eerste land van bestemming wordt doorverkocht.

BELANGRIJKSTE MATERIALEN

Linten: polyester

Verstelbare gespen: staal

Metalen bevestigingspunt en haak: staal

Dieses Produkt wurde entworfen unter Berücksichtigung der Verordnung (EU) 2016/425 und der harmonisierten Norm EN 361:2002 & EN 365:2004. Mit der EU-Typenprüfung beauftragtes Kontrollorgan: VVUÚ a.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic. Organ, das bei der Herstellungskontrolle interveniert [Modul C2]: VVUÚ a.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.

Konformitätserklärung: www.unyc.com

WICHTIGER HINWEIS

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und diesbezüglich informierten Personen eingesetzt werden, bzw. von solchen, die sich unter direkter Sichtkontrolle einer kompetenten und informierten Person befinden. Vor seiner Anwendung ist eine angemessene Schulung unerlässlich. Lesen Sie aufmerksam diese technische Karteikarte der Gebrauchsanleitung. Diese technische Karteikarte legt die Art und Weise der Anwendung dieses Produktes dar. Es sind nur die hier dargelegten Techniken seiner Anwendung genehmigt. Jede anderweitige Anwendung ist auszuschließen: es besteht sonst Lebensgefahr. Im Falle eines Zweifels oder bei Auffassungsproblemen wenden Sie sich bitte an TUBESCA-COMABI.

Die Tätigkeiten in der Höhe sind gefährliche Unterfangen, die zu schweren und sogar tödlichen Verletzungen führen können. Das Erlernen der angebrachten Techniken und der Sicherheitsmaßnahmen geschieht unter Ihrer alleinigen Verantwortlichkeit. Sie persönlich übernehmen sämtliche Risiken und Verantwortlichkeiten für jeglichen Schaden, jede Verletzung oder jeden Todesfall, die sich in jeder Situation während des Gebrauchs unserer Produkte zutragen könnten. Wenn Sie zur Übernahme dieser Verantwortung oder Annahme dieses Risikos nicht befähigt sind, sehen Sie davon ab, dieses Material zu gebrauchen.

Es muss ein Rettungsplan für alle möglichen Notfälle vorhanden sein, die während der Arbeit auftreten können. Änderungen oder Ergänzungen der Ausrüstung sind ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers verboten, und Reparaturen sollten nur in Übereinstimmung mit den Verfahren des Herstellers durchgeführt werden.

ÜBERPRÜFUNG

Vor jedem Einsatz überprüfen Sie das Gurtband an den Befestigungsösen, an den Einstellschnallen und die Sicherheitsnähte. Überwachen Sie die Einschnitte, den Verschleiß und Schäden, die sich durch den Gebrauch, die Wärme, die chemischen Produkte, usw. ergeben. Beachten Sie durchtrennte Zwirne. Überprüfen Sie das korrekte Funktionieren der automatischen Schnallen. Überprüfen Sie den Karabinerhaken, den Niet, die Sicherheitsbuchse, das Nichtvorhandensein von Rissen, Deformationen oder Korrosion. Öffnen Sie die Klinke und prüfen Sie, dass sie sich beim Loslassen automatisch wieder schließt. Überprüfen Sie, ob die Sicherheitsbuchse korrekt funktioniert. Während ihres Gebrauchs ist es wichtig, regelmäßig den Produktzustand zu verifizieren. Stellen Sie den Anschluss und das korrekte Verbinden der Ausrüstungsteile miteinander sicher. Es ist für die Sicherheit unerlässlich, dass die Ausrüstung sofort aus dem Einsatz genommen wird, wenn:

- irgendwelche Zweifel über ihren Zustand für eine sichere Verwendung oder;
- sie benutzt wurde, um einen Sturz abzubremsen. In diesem Fall sollte es nicht wieder verwendet werden, bis eine kompetente Person schriftlich bestätigt, ob dies akzeptabel ist.

GEBRAUCHSANLEITUNGEN

Das Fallschutzgurtzeug Mod. BUDGET ist eine persönliche Schutzausrüstung gegen Abstürze und muss kombiniert mit Verankerungsvorrichtungen, gemäß EN 795:2012, Verbindungsteilen, gemäß EN 362:2004, Energieabsorbieren, gemäß EN 355:2002, usw. benutzt werden.

Vor dem Einsatz der Ausrüstung ist es notwendig, alle angebrachten Maßnahmen zu ergreifen, um den Benutzer, der sich in Schwierigkeiten befindet, auf sichere Weise zu retten. Hierzu wird eine angemessene Schulung der Rettungstechniken benötigt.

Überprüfen Sie, ob die Verwendung dieses Produktes mit den übrigen Elementen Ihres Materials kompatibel ist (konsultieren Sie hierzu die spezifische Karteikarte).

1. Anbringen des Gurtzeugs

a. Ergreifen Sie das Gurtzeug am hinteren Ring D. Schütteln Sie das Gurtzeug, damit sich alle Bänder richtig platzieren.

- b. Trennen Sie die Bänder, wenn diese an der Brust oder Taille verbunden sind.
- c. Ziehen Sie die Gurte über die Schultern, bis der Ring D in der Mitte des Rückens zwischen den Schulterblättern und den Schultern zu liegen kommt.
- d. Verschieben Sie den Beingurt und schließen Sie das gegenüberliegende Ende an. Wiederholen Sie das mit dem zweiten Beingurt.
- e. Schließen Sie das Brustband in Brustmitte an. Justieren Sie die Rumpfbänder, damit die Schulterbänder gespannt bleiben.
- f. Justieren Sie alle Schnallen nach dem Anschluss sämtlicher Bänder, damit sich das Gurtzeug ihrem Körper anpasst. Erlauben Sie jedoch einen weit reichenden Bewegungsspielraum. Ziehen Sie die überschüssigen Enden der Bänder durch die Schlaufenverschlüsse aus Kunststoff.

Der Benutzer muss mit jedem Kupplungspunkt Bewegungen durchführen und Hängeproben mit Bezug auf sein Material, um sicher über die richtige Größe zu sein, und dass er über das notwendige Niveau der Bequemlichkeit für den vorgesehenen Gebrauch verfügt und die Einstellung optimal ist.

Die Elemente zur Regulierung und/oder Befestigung müssen regelmäßig während der Anwendung überprüft werden.

2. Auffangvorrichtung

2.a Kupplungspunkt am Rücken

2.b Auffangöse Sternum

Nur dieser Punkt dient zum Anschluss an ein Fallschutzsystem, zum Beispiel an eine Fallschutzgleitvorrichtung für Seile, ein Energieabsorber ... Systeme, die in der Norm EN 363 beschrieben sind. Zu ihrer besseren Identifizierung ist dieser Punkt mit dem Buchstaben A markiert. Die Auffangöse Sternum müssen (schnallen A/2), gemäß Norm EN 362:2004, durch ein Verbindungsteil miteinander verbunden sein. Die Höhe des Freiraums unter dem Benutzer muss ausreichend sein, um im Falle des Abstürzens mit keinem Hindernis zusammenzustoßen. Die spezifischen Berechnungen des Sicherheitsabstandes sind in den technischen Karteikarten der übrigen Bestandteile (Energieabsorber, Fallschutzgleitvorrichtung ...) detailliert.

3. Kompatibilität: Ringe / Anschlüsse

Ein nicht kompatibler Anschluss kann zu einem versehentlichen Abhaken und einem Bruch führen oder die Sicherheitsfunktion einer anderen Ausrüstung beeinträchtigen. Überprüfen Sie systematisch, dass die Klinke korrekt gesperrt ist, indem Sie diese mit der Hand niederdrücken. Überprüfen Sie den Zustand der Verbindungen, gemäß Angaben der Gebrauchsanleitungen. Vorsicht! Die Anhakeringe Ihres Gürtelgurtzeugs können eine Hebewirkung auf die Klinke des Koppels ausüben. Wenn auf das Verankerungselement eine plötzliche Spannung ausgeübt wird und/oder ein Stoß auf das Blockiersystem, kombiniert mit einer schlechten Position des Verbindungsteils, kann die Sicherheitsbuchse brechen und sich die Klinke öffnen. Um diese Möglichkeit auszuschließen, versuchen Sie jedes Mal, wenn das System einer Belastung ausgesetzt wird, die Karabinerhaken in angemessener Weise zu positionieren. Stellen Sie auch sicher, dass die Karabinerhaken mit den Schnallen D kompatibel sind und entfernen Sie die Karabinerhaken, die dazu tendieren sich nicht auf stabile Weise korrekt zu platzieren.

LEBENSDAUER

Das theoretische Nutzleben des Geräts beträgt 15 Jahre ab Herstellungsdatum für alle Geräte mit Komponenten aus Textil oder Kunststoff. Das Nutzleben von metallenen Geräten und Komponenten ist unbegrenzt. Das reale Nutzleben hängt von der Intensität, Häufigkeit, Nutzungsumgebung (Kontakt mit chemischen oder ätzenden Substanzen, Umgebung mit sehr hoher Temperatur usw.), Kompetenz des Nutzers (Vermeidung von Abrieb, Schlägen oder Schnitten), Pflege, Lagerung usw. ab. Es ist notwendig, mindestens alle 12 Monate ab der Inbetriebnahme eine Überprüfung durch den Hersteller, ein Zentrum oder eine kompetente Person vornehmen zu lassen. Bei hoher Nutzungsintensität wird empfohlen, diese Überprüfungsfrequenz zu erhöhen. Für eine bessere Kontrolle des Geräts wird ein Blatt zur Nachverfolgung beigelegt, auf dem die erhaltenen Prüfergebnisse eingetragen werden können. Es wird empfohlen, das Gerät einem einzigen Nutzer zuzuweisen, damit dieser seine Geschichte kennt. Die Inspektion muss umfassen:

- Gewebe: Achten auf Einschnitte, Verschleiß und Beschädigungen aufgrund von Nutzung, Hitze, chemischer Produkte usw.
- Nähte: Achten auf gerissene oder zerfranste Drähte.
- Schnallen: Gutes Funktionieren.

Wenn das Gerät einen Sturz oder einen Aufschlag erlebt hat oder wenn mit ihm Arbeiten unter widrigen Konditionen ausgeführt worden sind, sollte es auf mögliche Schäden untersucht werden. Nach einem schweren Aufprall darf dieses Produkt nicht mehr verwendet werden: Interne Brüche, die nicht sichtbar sind, können eine Verringerung seiner Beständigkeit verursachen und so seine Funktionstüchtigkeit einschränken. Tubesca-Comabi behält sich das Recht vor, Revisionen von Dritten anzuerkennen, wenn diese an unseren Schulungsprogrammen teilgenommen haben. Im Zweifelsfalle kontaktieren Sie TUBESCA-COMABI.

TRANSPORT

Um Transportschäden zu vermeiden, verwenden Sie die Originalverpackung.

LAGERUNG, REINIGUNG UND KONSERVIERUNG

Das Gurtzeug soll im Beutel aufbewahrt werden, in dem es geliefert wird und an einem trockenen Ort, entfernt von Feuchtigkeit, Wärmequellen, den direkten Sonnenstrahlen und von korrosiver oder aggressiver Materie. Stellen Sie sicher, dass dieses Produkt nicht übermäßig geklemmt oder zusammengepresst ist. Der einwandfreie Zustand des Gurtzeugs ist eine Garantie für die Sicherheit. Die Bänder des Gurtzeugs sind aus Polyester hergestellt und müssen manuell oder in der Waschmaschine gewaschen werden, mit einem Waschmittel für delikate Wäsche. Das Spülen soll mit sauberen Wasser (und einer Höchsttemperatur von 30° C) erfolgen und mit einer anschließenden Trocknung an einem schattigen, gut belüfteten und kühlen Ort. Die feuchten Gurte gehen beim Trocknen leicht ein. Sollte eine Desinfizierung des Produktes notwendig sein, verwenden Sie ein Desinfizierungsmittel, das mit Polyamid, Polyester, Polycarbonat, PVC, usw. kompatibel ist. Weichen Sie es eine Stunde lang in einer mit Wasser verdünnten Lösung ein und mit einer Höchsttemperatur von 42° C. Spülen Sie anschließend mit reichlich sauberem und kaltem Wasser. Lassen Sie es langsam trocknen, entfernt von jeglicher direkter Wärmequelle.

MARKIERUNG

Das Fallschutzgurtzeug ist mit einem angehängten Etikett mit folgender Information versehen:



Hersteller: **Tubesca-Comabi**

Handelsmarke des Herstellers: **UNYC**

Modell: **BUDGET**

Größen: T.1 (S-M-L-XL) T.2 (XXL-XXXL)

Organ, das bei der Herstellungskontrolle interveniert (Modul C2): **1019**

Adresse des Herstellers:

Herstellungsdatum: *siehe Bild*

Chargennummer: *siehe Bild*

CE-Zeichen: **Europäische Konformität**

Normen: **EN 361:2002; EN 365:2004**

Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen

Die Seriennummer = Produktname + Chargennummer + Seriennummer "xx"



VORSICHTSMASSNAHMEN

In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig. Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren. Wenn der Gurt in einem Auffangsystem verwendet wird, ist es für die Sicherheit unerlässlich, dass die Anschlagvorrichtung bzw. der Anschlagpunkt immer so angeordnet

ist und die Arbeit so ausgeführt wird, dass sowohl die Absturzgefahr als auch die Absturzhöhe minimiert werden. Die Verankerung des Systems muss sich vorzugsweise über der Position des Benutzers befinden und den Anforderungen der Norm EN 795:2012 entsprechen (Mindestwiderstand 12 kN).

Die Gleitreibungen auf scheinenden Materialien oder Teilen, die ein Schneiderisiko darstellen, sind verboten. Die Benutzer müssen unter ärztlichen Gesichtspunkten zu Aktivitäten in der Höhe geeignet sein. Das Hängen und die Reaktionslosigkeit in einem Gurtzeug können schwere physiologische Probleme oder den Tod verursachen. Stellen Sie sicher, dass die Markierungen des Produktes während seiner gesamten Gebrauchsdauer lesbar bleiben. Sie müssen verifizieren, dass dieses Produkt in Hinsicht auf die Regierungsgesetze und die gültigen Sicherheitsnormen zum Gebrauch, den Sie vorsehen, geeignet ist. Die in den technischen Karteikarten jeder Ausrüstung spezifizierten Gebrauchsanleitungen in Verbindung mit diesem Produkt müssen eingehalten werden. Die Gebrauchsanleitungen müssen dem Benutzer dieser Ausrüstung übergeben werden. Der Wiederverkäufer muss diese Anleitungen in der Landessprache des Produktgebrauchs verfassen, falls das Produkt außerhalb des ersten Ziellandes erneut verkauft wird.

HAUPTBESTANDTEILE

Bänder: Polyester

Verstellschließen: Stahl

Befestigungspunkt und Haken aus Metall: Stahl

Questo prodotto è stato progettato conformemente al Regolamento (UE) 2016/425 e alla norma armonizzata EN 361:2002 & EN 365:2004. Organismo di controllo notificato a cui è stato affidato l'esame UE di tipo: VVUÚ a.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic. Organismo che interviene nel controllo della produzione (modulo C2): VVUÚ a.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.

Dichiarazione di conformità: www.unyc.com

IMPORTANTE

Questo prodotto deve essere utilizzato solo da persone competenti e preparate, o sotto la supervisione di un esperto. Prima dell'impiego, è necessario effettuare un'adeguata preparazione. Si consiglia di leggere attentamente questa scheda tecnica d'uso. Tale scheda informa sulle modalità di impiego del prodotto. Le modalità qui presentate sono le uniche autorizzate. Qualsiasi altro uso deve pertanto essere escluso: pericolo di morte. In caso di dubbi o problemi di comprensione, rivolgersi a Tubesca-Comabi.

I lavori in quota sono attività pericolose che possono comportare ferite gravi o, addirittura, mortali. L'acquisizione delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza viene realizzata esclusivamente sotto la responsabilità dell'utente. L'utente assume, personalmente e in qualsiasi contesto, tutti i rischi e le responsabilità in seguito a qualsiasi danno, ferita o morte che possano verificarsi durante l'utilizzo dei nostri prodotti. Nel caso in cui l'utente non fosse in grado di assumere tali responsabilità o di correre tali rischi, si consiglia di non utilizzare il prodotto.

Predisporre un piano di salvataggio per qualsiasi emergenza che possa verificarsi durante il lavoro. Sono vietate modifiche o aggiunte all'apparecchiatura senza il previo consenso scritto del produttore e qualsiasi riparazione deve essere effettuata solo in conformità con le procedure previste dal produttore.

VERIFICA

Prima di ogni utilizzo verificare le fettucce a livello dei punti d'attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza. Fare attenzione ad eventuali tagli, logoramenti, danni dovuti all'utilizzo, al calore, a prodotti chimici ecc. Attenzione anche ai fili tagliati. Verificare il buon funzionamento delle fibbie. Controllare la struttura del moschettone, la chiusura, il dispositivo di sicurezza, e ancora, verificare che il prodotto non sia usurato, deformato corrosivo ecc. Aprire il bossolo e verificarne la chiusura automatica una volta lasciato andare. Controllare il buon funzionamento del dispositivo di sicurezza. È importante verificare periodicamente lo stato del prodotto. Controllare anche la connessione e il corretto posizionamento degli apparecchi tra loro. È essenziale per la sicurezza che l'apparecchiatura sia immediatamente ritirata se:

- sorge qualsiasi dubbio sulle loro condizioni per un uso sicuro o;
- è stato usato per parare una caduta. In questo caso non deve essere utilizzata nuovamente se non previa conferma scritta di accettabilità da parte di una persona competente.

ISTRUZIONI PER L'USO

Il dispositivo anticaduta mod. BUDGET è un sistema di protezione individuale che previene le cadute e deve essere utilizzato in abbinamento a dispositivi di ancoraggio (norma EN 795:2012), connettori (norma EN 362:2004), assorbitori di energia (norma EN 355:2002), ecc.

Prima di utilizzare il dispositivo, è necessario prendere le opportune misure in modo da salvare l'utente in caso di pericolo. Ciò implica una formazione adeguata rispetto alle tecniche di salvataggio.

Verificare la compatibilità dell'imbragatura con gli altri elementi del sistema anticaduta (vedasi scheda tecnica).

1. Posizionamento del dispositivo

- Prendere il dispositivo per l'anello posteriore D. Scuotere il dispositivo in modo che le bretelle si mettano al proprio posto.
- Se la cintura e/o le bretelle del torso sono collegate è necessario scollegarle.
- A questo punto, far scivolare le bretelle sulle spalle fino a collocare l'anello D a metà della schiena, tra le scapole e le spalle.
- Tirare la prima bretella delle gambe e collegare l'estremità opposta. Ripetere l'operazione con la seconda bretella delle gambe.
- Collegare la bretella del torso e posizionarla a metà del petto. Regolare le fascette del torso in modo da tendere bene le bretelle delle spalle.

f. Dopo aver collegato tutte le bretelle, regolare tutte le fibbie in modo che il dispositivo aderisca al corpo, senza, però, ostacolare i movimenti consentiti. Infilare la parte restante delle bretelle nelle asole di plastica.

L'utente, provvisto del materiale da lavoro, deve provare vari movimenti e deve effettuare una prova di sospensione su tutti i punti di attacco, in modo da assicurarsi che: la taglia sia quella giusta, il grado di comodità sia quello previsto e la regolazione delle bretelle sia ottimale.

Durante il lavoro in quota, controllare sistematicamente gli elementi di regolazione e/o fissaggio.

2.a Punto di attacco dorsale 2.b Punto di attacco sternale

Solo questi punti servono a connettere un sistema d'arresto caduta ad esempio un anticaduta guidato su corda, un assorbitore di energia... sistemi descritti nella norma EN 363. Al fine di identificare meglio i sistemi sopra menzionati, questo punto viene contrassegnato dalla lettera A. Punto di attacco sternale (fibbie, A/2) devono essere collegate mediante un connettore, in base alla norma EN 362:2004. L'altezza libera al di sotto dell'utente deve essere sufficiente affinché questi, in caso di caduta, non urti contro eventuali ostacoli. I calcoli specifici della distanza di sicurezza vengono riportati in modo dettagliato nelle schede tecniche delle altre componenti (assorbitori di energia, dispositivi di scivolamento...).

3. compatibilità: anelli / connettori

Una connessione incompatibile può provocare lo sganciamento accidentale, la rottura o il malfunzionamento dell'altro apparecchio. Controllare sistematicamente il bloccaggio del bossolo facendo forza con la mano. Verificare lo stato dei connettori seguendo le istruzioni per l'uso.

Attenzione: gli anelli di attacco dell'imbragatura possono frizionare sul bossolo del connettore. In caso di tensione brusca dell'elemento di attacco e/o in caso di urto con il sistema di bloccaggio, congiuntamente al malposizionamento del connettore, il dispositivo di sicurezza può rompersi e il bossolo può aprirsi. Per evitare questa situazione, quando si sottopone il sistema a uno sforzo, è necessario provare a collocare il moschettoni in modo adeguato. Fare in modo, inoltre, che i moschettoni siano compatibili con le fibbie D e eliminare i moschettoni con frequente tendenza al malposizionamento.

VITA UTILE

La durata di vita teorica è di 15 anni a partire dalla data di fabbricazione di qualsiasi dispositivo contenente componenti realizzati in tessuto o plastica. La durata di vita dei dispositivi e dei componenti metallici è invece indefinita. La durata di vita effettiva del dispositivo dipende dall'intensità, dalla frequenza e dall'ambiente in cui si impiega (contatto con sostanze chimiche, corrosive, ambienti con temperature elevate, ecc.), nonché dalle competenze dell'utente (evitare rischi di abrasione, urti e tagli) e dalle condizioni di manutenzione, stoccaggio, ecc.

Almeno ogni 12 mesi a partire dalla data di messa in servizio è necessario che il fabbricante, un centro specializzato o una persona competente verifichi il dispositivo. In caso di intensità d'uso elevata si consiglia di aumentare la frequenza dei controlli. Per un miglior monitoraggio del dispositivo si allega una scheda di controllo in cui si annotano i risultati ottenuti. È preferibile assegnare il dispositivo a un unico utente che ne conosca i precedenti. Durante l'ispezione si controlleranno i seguenti aspetti:

- Tessuto: attenzione a tagli, logoramenti e difetti dovuti all'utilizzo, al calore, a prodotti chimici, ecc.
- Cuciture: attenzione ai fili tagliati o sfilacciati.
- Fibbie: buon funzionamento.

Se il dispositivo dovesse cadere, soffrire un impatto o utilizzarsi in condizioni avverse ispezionarlo per escludere eventuali danni. Evitare di utilizzare il dispositivo in seguito a forti urti. Infatti, potrebbero essere presenti delle rotture interne non visibili a occhio nudo che ne potrebbero ridurre la resistenza e, di conseguenza, limitarne il funzionamento.

Tubeasca-Comabi si riserva il diritto di approvare le revisioni eseguite da terzi, anche qualora abbiano partecipato ai nostri programmi di formazione. In caso di dubbi contattare TUBESCA-COMABI.

TRASPORTO

Per evitare danni durante il trasporto, utilizzare l'imballaggio originale.

IMMAGAZZINAMENTO, PULIZIA E CONSERVAZIONE

Conservare l'imbragatura nella borsa in dotazione, in un luogo secco, privo di umidità, lontano da fonti di calore, raggi solari ed elementi corrosivi o aggressivi. Assicurarsi che il prodotto non venga conservato a lungo piegato su se stesso o sotto la pressione

di pesi. Il buon stato dell'imbracatura, infatti, è garanzia di sicurezza. Le fasce dell'imbracatura sono fabbricate in poliestere: lavare a mano o in lavatrice, con un detersivo specifico per indumenti delicati, risciacquare con acqua pulita (temperatura massima 30°C), e successivamente asciugare all'ombra, in un luogo fresco e ventilato. Le fettucce bagnate, seccandosi, si restringono leggermente. Nel caso in cui fosse necessaria una disinfezione del prodotto, utilizzare un disinfettante compatibile con il poliammide, il poliestere, il policarbonato, il PVC, ecc. Lasciarlo in ammollo per un'ora, in una soluzione diluita con acqua e ad una temperatura massima di 42 °C. In seguito, risciacquare abbondantemente con acqua pulita e fredda. Lasciarlo asciugare lentamente, lontano da qualsiasi fonte diretta di calore.

CONTRASSEGNO

L'imbracatura è corredata di un'etichetta cucita con le seguenti informazioni:



Marchio di fabbrica: **TUBESCA-COMABI**

Marchio di fabbrica: **UNYC**

Modello: **BUDGET**

Taglie: T.1 (S-M-L-XL) T.2 (XXL-XXX)

Organismo che interviene nel controllo della produzione (modulo C2): **1019**

Indirizzo del produttore:

Norma: **EN 361:2002; EN 365:2004**

Mese e anno di fabbricazione: *vedi immagine*

N° lotto: *vedi immagine*

Marchio di certificazione: **CE**



Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'uso

Il numero di serie = nome del prodotto + numero di lotto + numero di serie. 'xx'

AVVERTENZE

Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta. Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta. È essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio siano sempre posti e che il lavoro venga svolto in modo tale da ridurre al minimo sia il rischio che l'altezza di caduta. L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente posizionato al di sopra della posizione dell'utente e deve essere conforme ai requisiti della norma EN 795:2012 (resistenza minima 12 kN).

È vietato il contatto con materiali abrasivi o parti contundenti. Per effettuare lavori in quota, gli utenti devono risultare idonei dal punto di vista medico. Rimanere sospeso o inerte utilizzando un'imbracatura può provocare gravi problemi fisiologici o la morte. Fare in modo che i contrassegni del sistema siano leggibili durante la vita del prodotto. Verificare che il prodotto sia adatto all'impiego per il quale è stato destinato in relazione alle leggi governative e alle norme di sicurezza in vigore. Rispettare le istruzioni per l'uso descritte nelle schede tecniche di ogni apparecchio associato a questo prodotto. Le istruzioni per l'uso devono essere consegnate all'utente del sistema. Se il prodotto viene esportato, il rivenditore deve tradurre queste istruzioni nella lingua del paese in cui viene commercializzato.

MATERIALI PRINCIPALI

Nastri: poliestere

Fibbie di regolazione: acciaio

Punto di attacco in metallo e gancio: acciaio

Este produto foi concebido de acordo com o Regulamento (UE) 2016/425 e a Norma Europeia EN 361:2002 & EN 365:2004. Organismo de Controlo Notificado responsável pelo exame UE de tipo: VVUÚ a.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic. Organismo que intervém no controlo da produção (módulo C2): VVUÚ a.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.

Declaração de conformidade: www.unyc.com

IMPORTANTE

Este produto somente deve ser utilizado por pessoas competentes e informadas, ou que estejam sob o controle visual directo de uma pessoa competente e informada. É indispensável uma formação adequada antes da utilização do arnês. Leia atentamente esta ficha técnica de utilização. Esta ficha técnica apresenta as formas de uso deste produto. Só são autorizadas as técnicas de utilização descritas. Qualquer outro tipo de utilização deve ser excluído: perigo de morte. Em caso de dúvidas ou problemas de compreensão, consulte a TUBESCA-COMABI.

Os trabalhos em altura são actividades perigosas que podem provocar feridas graves e até mortais. A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança são efectuadas sob a inteira responsabilidade do utilizador. O utilizador assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidades por qualquer dano, ferida ou morte que possa ocorrer durante a utilização dos nossos produtos, em qualquer situação. Se não está capacitado para assumir esta responsabilidade ou para correr este risco, não utilize este material.

Deve existir in situ um plano de salvamento relativo a qualquer emergência que possa vir a surgir durante o trabalho. É proibido realizar alterações ou adições ao equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante, e que qualquer reparação deve ser levada a cabo apenas em conformidade com os procedimentos do fabricante.

VERIFICAÇÃO

Antes de qualquer utilização verifique as fitas ao nível dos pontos de fixação, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança. Vigie os cortes, desgastes e danos devido ao uso, ao calor, aos produtos químicos, etc. Atenção aos fios cortados. Comprove se as fivelas automáticas funcionam correctamente. Comprove o corpo do mosquetão, o rebite, o casquilho de segurança, a ausência de fissuras, deformações, corrosão... Abra o gatilho, solte-o e comprove que fecha automaticamente. Comprove se o casquilho de segurança funciona correctamente. Durante sua utilização é importante verificar periodicamente o estado do produto. Certifique-se da conexão e da correcta colocação dos equipamentos entre si. É essencial para a segurança que o equipamento seja posto fora de uso de maneira imediata se:

- surgir qualquer dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura ou;
- tenha sido utilizado para parar uma queda. Nesse caso não deveria ser usado novamente até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O arnês antiquedas mod. BUDGET é um equipamento de protecção individual contra quedas e deve ser utilizado em combinação com dispositivos de amarração segundo EN 795:2012, conectores segundo EN 362:2004, absorvedores de energia segundo EN 355:2002, etc. Antes de utilizar o equipamento é importante tomar todas as medidas necessárias para resgatar o usuário de uma forma segura, no caso desta pessoa se encontrar em dificuldade. Isto implica uma formação adequada em técnicas de resgate. Verifique a compatibilidade deste produto com os demais elementos do seu equipamento (consulte a ficha específica).

1. Colocação do arnês

- a. Segure o arnês pelo anel D traseiro. Sacuda o arnês para posicionar correctamente todas as precintas.
- b. Se as tiras para o peito, perna e / ou cintura estiverem conectadas, desconecte-as.
- c. Deslize as precintas sobre os ombros até que o anel D fique situado no meio das costas, entre os omoplatas e ombros.

- d. Empurre a precinta das pernas e abotoe a extremidade oposta. Faça o mesmo com a outra precinta das pernas.
- e. Abotoe a precinta peitoral posicionada no meio do peito. Ajuste as tiras do tronco para manter as precintas dos ombros esticadas.
- f. Depois de abotoar todas as precintas, regule todas as fivelas para que o arnês se ajuste ao seu corpo, mas permita uma ampla gama de movimentos. Passe o excesso das precintas através das presilhas de plástico.

O utilizador deve realizar movimentos e um teste de suspensão de cada ponto de ligação, com o seu material, para se certificar de que: é o tamanho correcto, tem o nível de conforto necessário para a utilização prevista e a regulação é a adequada.

Verifique regularmente os elementos de regulação e/ou de fixação durante a utilização.

2.a Ponto de ligação dorsal

2.b Anel esternal antiqueda

Este é o único ponto de ligação a um sistema antiquedas como, por exemplo, um antiquedas deslizante para corda, um absorvedor de energia, etc., sistemas descritos na norma EN 363. Para uma melhor identificação, este ponto vem indicado com a letra A. Anel esternal antiqueda [as fivelas, A/2] devem estar unidas com um conector de acordo com a norma EN 362:2004. A altura livre debaixo do utilizador deve ser suficiente para impedir que o utilizador choque contra qualquer obstáculo em caso de queda. Os cálculos específicos da distância de segurança são apresentados nas fichas técnicas dos demais componentes [absorvedores de energia, antiquedas deslizante, etc.]

3. Compatibilidade: argola / conectores

Uma conexão incompatível pode levar a um desenganche acidental, a uma ruptura ou afectar a função de segurança de outro equipamento. Comprove sistematicamente que o gatilho esteja correctamente bloqueado apertando-o com a mão. Comprove o estado dos conectores de acordo com as indicações das instruções de utilização.

Cuidado, as argolas de enganche do seu arnês de cintura podem fazer alavanca sobre o gatilho do conector. Quando se produz uma tensão brusca do elemento de amarre e/ou um choque sobre o sistema de bloqueio junto com um mal posicionamento do conector, o casquilho de segurança pode romper e o gatilho abrir. Para eliminar esta possibilidade, tente situar os mosquetões adequadamente toda vez que submeta o sistema a um esforço. Procure também que os mosquetões sejam compatíveis com as fivelas D e retire os mosquetões que tenham tendência a posicionarem-se incorrectamente de maneira habitual.

VIDA ÚTIL

A vida útil teórica do equipamento é de 15 anos a partir da data de fabrico para todo o equipamento com componentes têxteis ou plásticos. A vida útil dos equipamentos e componentes metálicos é indefinida. A vida útil real do equipamento depende da intensidade, frequência, ambiente de utilização (contacto com substâncias químicas, substâncias corrosivas, ambientes com temperaturas elevadas, etc.), competência do utilizador (evitar riscos de abrasão, impactos ou cortes), manutenção, armazenamento, etc. O equipamento deve ser verificado pelo fabricante, por um centro ou por uma pessoa competente pelo menos a cada 12 meses a partir da data da sua entrada em serviço. Recomenda-se aumentar a frequência das inspeções se a intensidade de utilização for elevada. Anexa-se uma ficha de acompanhamento para um melhor controlo do equipamento, na qual deverão ser registados os resultados obtidos. É preferível atribuir o equipamento a um único utilizador para que este conheça a sua história. A inspeção deve incluir:

- Tecido: atenção aos cortes, desgaste e danos devidos à utilização, calor, produtos químicos, etc.
- Costuras: atenção aos fios cortados ou desfiados.
- Fivelas: Bom estado de funcionamento.

Sempre que o equipamento estiver envolvido numa situação de queda, impacto ou for utilizado em condições adversas, deverá ser inspecionado para detetar eventuais danos. Este produto não deve ser utilizado novamente após um grande impacto: roturas internas não visíveis a olho nu podem causar uma diminuição da sua resistência, limitando o seu funcionamento. A Tubesca-Comabi reserva-se o direito de aprovar as inspeções realizadas por terceiros, mesmo que estes tenham participado nos seus programas de formação. Em caso de dúvida, contactar a TUBESCA-COMABI.

TRANSPORTE

Para evitar danos durante o transporte do equipamento utilize a embalagem original.

ARMAZENAGEM, LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

Guardar o arnês antiequedas na embalagem original, num local seco, longe da humidade, de fontes de calor, dos raios solares e de substâncias corrosivas ou agressivas. Assegure-se de que este produto não fique excessivamente pressionado ou comprimido. O bom estado do arnês antiequedas é uma garantia de segurança. As tiras do arnês antiequedas são fabricadas em poliéster, portanto o arnês deve ser lavado, à mão ou à máquina, com um detergente para roupa delicada, enxaguado com água limpa (temperatura máxima 30 °C) e, depois, seco num local com sombra, arejado e fresco. As fitas molhadas encolhem ligeiramente depois de secas. Se for necessário desinfectar o produto, utilize um desinfectante compatível com poliamida, poliéster, policarbonato, PVC, etc. Deixe de molho, durante uma hora, numa solução diluída com água a uma temperatura máxima de 42 °C. Em seguida, enxagúe com abundante água limpa e fria. Deixe secar lentamente, longe de qualquer fonte de calor directo.

MARCAÇÃO

O arnês possui uma etiqueta com a seguinte informação:



Fabricante: **TUBESCA-COMABI**

Marca do fabricante: **UNYC**

Modelo: **BUDGET**

Tamanhos: T.1 [S-M-L-XL] T.2 [XXL-XXX]

Organismo que intervém no controlo da produção (módulo C2): 1019

Endereço do fabricante:

Norma: **EN 361:2002; EN 365:2004**

Mês e ano de fabricação: *ver imagem*

Nº de lote: *ver imagem*

Marca de certificação: CE

Ver informação incluída pelo fabricante



O número de série = nome do produto + número do lote + número de série 'xx'

PRECAUÇÕES

Um arnês antiequedas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema antiequedas. Certifique que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda. É essencial para a segurança que o dispositivo de fixação ou o ponto de fixação estejam sempre bem posicionados e o trabalho seja levado a cabo de maneira a minimizar tanto o risco de queda como a altura da queda. A fixação do sistema tem de estar situada, de preferência acima da posição do usuário, devendo ainda cumprir com as exigências da norma EN 795:2012 (resistência mínima 12 kN).

Está proibido o contacto com materiais abrasivos ou peças cortantes. Os usuários devem ser aptos, do ponto de vista médico, para as actividades em altura. Estar suspenso e imóvel em um arnês pode provocar problemas fisiológicos graves ou morte. Procure manter os sinais do produto legíveis durante toda a vida do produto. Verifique se este produto é adequado para a utilização que lhe será dada, de acordo com as leis governamentais e as normas de segurança em vigor. As instruções de utilização especificadas nas fichas técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas. As instruções de utilização devem ser

fornecidas ao usuário deste equipamento. O revendedor deve redactar estas instruções no idioma do país de utilização se o produto for revendido fora do primeiro país de destino.

MATERIAIS PRINCIPAIS

Fitas: poliéster

Fivelas de ajuste: aço

Ponto de engate de metal e gancho: aço



ES NOMENCLATURA DE LAS PARTES
 1. Punto de enganche anticaídas dorsal
 2. Punto de enganche anticaídas esternal

EN NOMENCLAURE OF PARTS
 1. Dorsal fall arrest attachment point
 2. Chest fall arrest attachment point

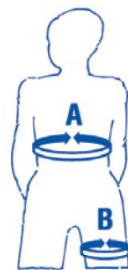
FR NOMENCLATURE DES PARTIES
 1. Point d'ancrage anti-chutes dorsal
 2. Point d'ancrage anti-chutes sternal

DE NOMENKLATUR DER TEILE
 1. Dorsale Fallschutzhakenkupplung
 2. Sternale Fallschutzhakenkupplung

NL TERMINOLOGIE ONDERDELEN
 1. Bevestigingspunt voor valbeveiliging met rugbevestiging
 2. Bevestigingspunt voor valbeveiliging met borstbevestiging

IT NOMENCLATURA DELLE COMPONENTI
 1. Punto di attacco anticaduta dorsale
 2. Punto di attacco anticaduta sternale

PT NOMENCLATURA DAS PARTES
 1. Ponto de engate anti-queadas dorsal
 2. Ponto de engate anti-queadas esternal



$80 \leq A \leq 120 \text{ cm}$

$65 \leq B \leq 80 \text{ cm}$

